

Ярослава Хижун,

кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри іноземних мов за професійним спрямуванням,
Український державний університет імені М.П. Драгоманова
<https://orcid.org/0000-0002-1932-6655>
м. Київ, Україна

Світлана Дишлева,

кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри іноземних мов і перекладу,
Національний авіаційний університет
<https://orcid.org/0000-0003-4151-0288>
м. Київ, Україна

Неологізми сучасної англійської мови: мовознавчий статус та параметри класифікації

Neologisms of the modern English language: linguistic status and classification parameters

***Анотація.** Стрімкий розвиток новітніх технологій у сучасному світі та, як результат, виникнення нових можливостей людського життя, забезпечує постійне збагачення мови новими лексичними одиницями, а необхідність їхнього дослідження обумовила створення та розвиток окремої галузі лінгвістичної науки – неології. Дослідження у галузі неології охоплюють питання тлумачення самого поняття неологізму, процес виникнення нових слів, а також змін, які новітня лексика вносить у розвиток мови. З метою вивчення всіх аспектів дослідження появи і функціонування неологізмів, сформувалися підходи до вивчення цього явища, які детально аналізуються у даній статті. Зокрема, в сучасній англійській неології доцільно виокремити два основних напрями дослідження неологізмів: вивчення специфіки оновлення словникового складу мови та виявлення і вивчення проблематики, пов'язаної з лексикографуванням неологізмів. Тому метою даного дослідження є детальний аналіз ключових проблем неології, такі як виявлення способів номінації, визначення поняття «неологізм», узагальнення різних підходів до класифікації неологічної лексики тощо. Задля досягнення мети, задачі даного дослідження визначаються як дослідження тих прийомів, що є типовими при перекладі новоутворень, зокрема, транслітерація (транскрипція), калькування, описовий переклад, а також встановлення зв'язку між способом утворення неологізму та його перекладом. Аналізується класифікація неологізмів за формою мовної одиниці, походженням, способом номінації, призначенням, характером взаємодії плану вираження та змісту,*

ступенем градації, сферою вживання, стилістичним забарвленням. Результати дослідження дозволяють зробити висновок про те, що різноманітність класифікаційних параметрів неологізмів в американському варіанті сучасної англійської мови свідчить про досить потужні потенційні ресурси неонімації, а також підтверджує їх периферійний статус в системі мови, що забезпечує можливість їх переміщень в межах мовної системи.

Ключові слова: неологізм, семантична інновація, словотвір, транснамінація, транслітерація (транскрипція), описовий переклад.

Summary. *The rapid development of the latest technologies in the modern world and, as a result, the emergence of new opportunities for human life, ensures the constant enrichment of the language with new lexical units, and the need for their research determined the creation and development of a separate branch of linguistic science, neology. Research in the field of neology covers the interpretation of the very concept of neologism, the process of the emergence of new words, as well as the changes that modern vocabulary brings to the development of the language. In order to investigate all aspects of the emergence and functioning of neologisms, approaches to the study of this phenomenon were formed, which are analyzed in detail in this article. In particular, in modern English neology, it is suggested to single out two main areas of neologism research: the study of the specifics of updating the vocabulary of the language and the identification and study of issues related to the lexicography of neologisms. Therefore, the purpose of this study is a detailed analysis of the key problems of neology, such as identifying methods of nomination, defining the concept of "neologism", summarizing different approaches to the classification of neological vocabulary, etc. In order to achieve the goal, the tasks of this study are defined as the study of those techniques that are typical in the translation of neologisms, in particular, transliteration (transcription), tracing, descriptive translation, as well as establishing a connection between the way a neologism is formed and its translation. The classification of neologisms is analyzed according to the form of the linguistic unit, origin, purpose, nature of the interaction of the plan of expression and content, degree of gradation of novelty, sphere of use, stylistic coloring. In particular, it was established that according to the form of the linguistic unit, neologisms are divided into separate words, components of nouns, and new stable combinations, according to their origin they are divided into words belonging to the proper English vocabulary and borrowed words, according to the method of nomination neologisms are divided into phonological, borrowing, semantic and syntactic, with respect to the purpose, four groups are distinguished, in particular, (1) neologisms-nominations of new concepts and realities that did not exist before in the socio-cultural experience of the people, (2) which already existed in the socio-cultural experience of the people and did not have one or the reasons for their name were not existed, (3) those that do not exist in real life, but are predicted, possible in fantasies, with the further development of science and technology and, finally, (4) neologisms-synonyms, complete or ideographic, which are identical in meaning and stylistic coloring of words already present in the English language. Further, according to the nature of the interaction between the plan of expression and the content, neologisms can be divided into neologisms, transnominations and semantic innovations, according*

to the degree of gradation of novelty there are strong and weak neologisms, as well as neologisms of the transitional type, which combine the signs of strong and weak innovations. It is shown that neologisms are mostly inter-stylistic lexical units in the field of use, and neologisms are mostly stylistically neutral in terms of stylistic peculiarity. The results of the study allow us to conclude that the variety of classification parameters of neologisms in the American version of the modern English language testifies to quite powerful potential resources of neonomination, and also confirms their peripheral status in the language system, which provides the possibility of their movement within the language system.

Key words: *neologism, semantic innovation, word formation, transnomination, transliteration (transcription), descriptive translation.*

Вступ. Словниковий склад будь-якої мови не є постійною константою, він змінюється та еволюціонує під впливом щоденних реалій, і це є необхідною умовою існування будь-якої мови, англійської зокрема. Стрімкий розвиток технологій у сучасному світі, виникнення нових можливостей людського життя забезпечує постійне збагачення мови новими лексичними одиницями, а необхідність їхнього дослідження обумовила створення та розвиток окремої галузі лінгвістичної науки – неології [1]. Дослідження у галузі неології охоплюють питання тлумачення самого поняття неологізму, процес виникнення нових слів, а також змін, які новітня лексика вносить у розвиток мови [2]. З метою вивчення всіх аспектів дослідження появи і функціонування неологізмів, сформувалися підходи до вивчення цього явища [3–5], які варто розглянути детальніше.

Методологія та методи дослідження. В сучасній англійській неології доцільно виокремити два основних напрями дослідження неологізмів: вивчення специфіки оновлення словникового складу мови та виявлення і вивчення проблематики, пов'язаної з лексикографуванням неологізмів [6; 7]. В рамках першого напрямку, дослідження проводилися в руслі сучасної теорії номінації, яка розвивалася як теорія, спрямована на пояснення шляху від поняття до його позначення в мові [8]. В межах першого напрямку плідно працювали такі філологи-дослідники, як Н.Д. Арутюнова, В.Г. Гак, Е.С. Кубрякова, Б.С. Серебренніков, В.Н. Телія, А.А. Уфімцева та ін. [9]. Саме неологія стала тією частиною загальної теорії слова, розробка якої уможливила виокремити найважливіші напрямки і тенденції розвитку лексичної структури мови. В рамках системного опису словникового складу англійської мови, використовуючи структурно-семантичні методи опису моделей нових слів [10; 11], а також з позицій діяльнісного і комунікативно-прагматичного підходів [12; 13], когнітивної лінгвістики [13; 14], лінгвісти досліджували різні аспекти нової лексики сучасної англійської мови [15–17]. У зарубіжній

неології даний напрямок представлено численними словниками та монографіями [11; 18–22].

Лексикографічний напрямок дослідження неологізмів активно розвивається в Сполучених Штатах Америки та у Великобританії [18; 23–27]. Зарубіжні лексикографи, автори словників англійських неологізмів, мають на меті не лише зафіксувати всі новоутворення, описати їх лексичне значення, граматичний статус, спосіб створення, а й дати найбільш повне тлумачення їх концептуального змісту. Причому найбільш прискіпливо ця робота ведеться в тому випадку, якщо неологізм служить для позначення відкриттів в науці, нових понять в соціальному і культурному житті нації, нових течій в політиці та економіці [28].

Виклад основного матеріалу дослідження. Неографія, як нова лінгвістична дисципліна в мовознавстві, сформувалась на межі XX–XXI століть, є складовою частиною неології та займається розробкою принципів лексикографічного опису неологізмів. Принципи та методи реєстрації нових лексичних одиниць сучасної англійської мови в словниках і довідниках дозволяють не тільки виявити динаміку розвитку словникового складу сучасної англійської мови, а й звернутися до вивчення лінгвокультурних аспектів неонімації. Дослідницький потенціал словників нових слів на зразок Oxford Dictionary of New Words, The Third Barnhart Dictionary of New English, The Rice University Neologisms Database, Macmillan Dictionary, Dictionary.com, Cambridge Dictionary, Urban Dictionary [5; 12; 13; 29; 30], дає змогу висвітлити не лише синтагматичні етимологічні та парадигматичні зв'язки нової лексики, а й зміст ключових концептів, що входять в концептосферу сучасного американського соціуму [31; 32]

Інтенсивний розвиток інформаційних технологій протягом останніх десятиліть XX століття та особлива увага зарубіжних вчених до досліджень в області корпусної лінгвістики [8; 14; 15; 27] послужили значними стимулами до вдосконалення англійської неографії. Традиційно лексикографи, що займаються пошуком і реєстрацією англійських неологізмів, використовують матеріали з масмедіа, проте в останні роки існує тенденція все частішого використання таких електронних баз даних, як Oxford Learner's Dictionary, Cambridge Dictionary та ін. [16; 17], які містять інформацію про ступінь вживаності слова, типові контексти, та інтенсивність використання даної лексичної одиниці в певний період часу. Поряд з традиційними джерелами фактичного матеріалу представленого на паперових носіях, лексикографам стали доступні електронні версії словників нових слів (Merriam Webster Dictionary), а також спеціалізовані

Інтернет-сайти, такі як Worldwidewords під редакцією Майкла Квінона (Michael Quinon) [29].

Отже, неографія, як певна галузь лексикографії, поєднує в собі новизну матеріалу з принципами його лексикографічної обробки. В свою чергу неографія є розділом неології – науки про вивчення нових слів. В англomовній неографії виокремлюються два типи словників нових лексичних одиниць: *власне словники неологізмів*, які доповнюють існуючі тлумачні словники загального або спеціального призначення та *словники-довідники* (напр., «Словник неологізмів. Інновації у словниковому складі англійської мови початку ХХІ століття: англо-український словник», “The Oxford Dictionary of New Words”, “Barnhart New Words Concordance”).

В англomовній неографії є досі дискусійними питання реєстрації нової лексики та підбору надійних ілюстративних джерел. Автори і редактори словників нових слів традиційно пропонують при створенні неословників враховувати такі моменти, як частотність використання певної лексичної одиниці, різноманітність джерел, соціальна значимість та період часу, протягом якого використовується нова мовна одиниця.

Найбільш очевидними формальними показниками неологізму як лінгвістичної одиниці, яка має окремий статус в системі мови, є кількість цитат та термін активного цитування неологізму. Чим більший коефіцієнт цитувань, тим зрозуміліша картина того, наскільки висока адаптованість нової лексичної одиниці та який діапазон її значень і сфери вживань.

Отже, думки з приводу реєстрації нових мовних одиниць і їх співвідношення з динамікою розвитку словникового складу сучасної англійської мови з очевидністю підтверджують актуальність звернення до дослідження неосфери, оскільки саме пріоритети культурного та громадського життя сьогочасного суспільства служать індикатором появи нових найменувань.

Слід зазначити, що в останні десятиліття в зв'язку зі зміною лінгвістичних парадигм виникають термінологічно оновлені підходи до розгляду неосфери [23]. Так, концепт «нове» позначається лексемами неологізм, новоутворення, інновація, неолексема, а також словосполученням – нове слово. Щодо визначення самого поняття «неологізм», то воно тлумачиться, як поняття, що позначає нові реалії і з'являється в зв'язку з розвитком науки, техніки та ін.. Походить воно від двох грецьких слів νέος (молодий, новий) і λογισμός (судження, вислів) [18].

Існує декілька основних підходів стосовно віднесення тієї чи іншої лексичної одиниці до розряду неологізмів. Відповідно до першої точки зору, нові слова є особливою стилістичною категорією,

внаслідок того, що сприймаються носіями як ті, що мають «свіжість і новизну» [5]. «Неологізм залишається новим або несе відчуття новизни до тих пір, поки люди не перестають використовувати його не замислюючись або, до тих пір, поки слово не вийде з моди і люди перестануть вживати його взагалі» [12]. Але не слід забувати про те, що недостатня переконливість експресивно-стилістичного критерію полягає в тому, що він заснований на суб'єктивному чиннику – на відчутті, яке знаходиться в прямій залежності від ступеня лексичної компетенції осіб. Оскільки різні особи по-різному оцінюють «неогенне» слово, об'єктивної думки про новизну словникової одиниці сформулювати не вдасться.

Прихильники другого підходу, який можна визначити, як функціональний, пропонують вважати новими слова, що позначають ту нову реалію, котрої не було раніше, висуваючи екстралінгвістичні збагачення словникового складу мови в якості ключового параметра неонімації. У «Словнику лінгвістичних термінів» неологізм визначається як «слово або зворот, створене для позначення нового (раніше невідомого) предмета або для вираження нового поняття» [4]. Думка про те, що до неологізмів відносяться слова, не зафіксовані словниками, випадково пропущені або з яких-небудь причин свідомо ігноровані авторами загальних словників, також є досить переконливою, оскільки об'єкт необхідно визначити не за методами його виявлення, тим більше за таким ненадійними, яким є лексикографічна фіксація, а за іманентними та релевантними ознаками. Крім того, за частотою вживання неологізми належать до низькочастотної лексики, так само, як і номінації на зразок діалектизмів, професіоналізмів та термінологічної лексики.

Ще однією важливою особливістю є те, що об'єктивними маркерами визначення неологізмів у лінгвістичній практиці домінуючим є маркер тимчасовий, що підтверджують дослідники неосфери. Так, наприклад, дослідники Е.В. Сенько Е.В. Розен, С.І. Алаторцева [1] включають в лінгвістичний статус неологізму тимчасовий конкретизатор (тобто конкретизація за параметром «час», вказівку точок відліку в часі і тимчасових співвідношень періодів). Завдяки цьому визначається ступінь новизни неологізму, що з'явився вперше або «відродився» в новому значенні через певний проміжок часу. В.І. Заботкіна підкреслює в зв'язку з цим довільність і відносність терміну «неологізм», відзначаючи, що новими словами в лексикології і лексикографії вважаються одиниці, які з'являються в мові пізніше якоїсь часової межі, яку вважають за вихідну [1].

До найбільш суттєвих чинників, що спричинили появу неологізмів в сучасному американському варіанті англійської мови слід визначити

такі: зростаюча інформатизація та комп'ютеризація суспільства (geobragging, noob, egosurfer, etc.); екологічна політика (*biogeocoenose*); глобалізація (*globoboss*); а також, нові форми діяльності соціально-економічних і правових структур (*crowdsourcing, to version*).

Не слід забувати і про внутрішньомовні причини появи неологізмів, зокрема такі, як: похідна функція мовної системи, коли потенційно можливі слова утворюються за вже існуючими в мові моделями. Так, наприклад, відоме слово *google* послужило причиною появи нових словотворів, таких, як *Googlable*, процес використання пошукової системи для пошуку потрібної інформації в мережі Інтернет (*to google*) та працівника компанії Google (*googler*). Ще однією причиною є тенденція до мовної економії, - прагнення мовців відбирати найбільш раціональні для цілей спілкування мовні засоби (запозичення – *gonzo (crazy)*, скорочення і абрєвіатури – *BFF (best friends forever)*, складні і складноскорочені слова – *staycation (a vacation at home or in the immediate local area)*, семантичні інновації – *unagi (full awareness of the art of dueling)* та інші. Крім того, існує зрозуміле прагнення мовців порушити мовний автоматизм (один знак – одне значення). Дана прагматична установка служить причиною появи величезного пласту нової лексики, що складається з номінативно надлишкових одиниць, які створюються в силу потреби в нових емоційно-експресивних позначеннях і за допомогою яких мовна особистість характеризує певні відомі поняття та явища. Наприклад, різнопланове найменування людини, що постійно використовує мобільний телефон (*cellcoholic, smombie, nomophobe, technophile, preoccupied, Cell Fish*). І, нарешті, певна тенденція до родо-видової диференціації, яка має на меті виокремити кожний вид певного роду з метою встановлення ієрархії змістового поля. Так, у сфері масової культури з'явилися численні найменування різновидів відео (*vlog, tutorial, ASMR, stream, letsplay*).

Саме поняття «неологізм» містить декілька чинників, в зв'язку з цим лінгвістами пропонуються різні принципи класифікації нової лексики. Узагальнюючи різні думки провідних теоретиків-неології (Н.З. Котелової, В.І. Заботкіної, А.А. Брагіної, В.Г. Гака, С.І. Алаторцевої, Е.В. Сенько, Є.І. Розена, Ю.К. Волошина, Л.А. Хахам [1]), взявши за основу типологію неологізмів української мови, неологізми пропонується класифікувати з різних позицій.

За формою мовної одиниці нові лексичні одиниці сучасної англійської мови являють собою або окремі слова (*app*), або складові найменування (*lab lit fiction*), або нові стійкі поєднання (*anti-habit*). Нові слова і складові найменування отримали назву лексичних неологізмів, а неологізми, що представляють собою стійкі словосполучення і фразеологізми, називаються лексико-фразеологічними.

За походженням неологізми здебільшого належать до власне англійської лексики і до запозиченої. Перші утворені різними способами з англійських морфем або формантів. Запозичення можуть бути як зовнішні – з інших мов (*ayatollah – Shiites supreme spiritual title*), так і внутрішні, наприклад, з соціальних діалектів-молоді (*spam – flooding the Internet with many copies of the same message, in an attempt to force the message on people who would not otherwise choose to receive it*), або професійних жаргонів, наприклад, фотографів (*bottletop – a cheap, low-quality lens*). Внутрішні запозичення називають функціональними [19] або відносними неологізмами [18] (*coin – another way to refer to money*). Зовнішні запозичення, в свою чергу, представлені варваризмами, кальками.

За способом номінації можна розділити неологізми на:

- 1) фонологічні;
- 2) запозичення;
- 3) семантичні;
- 4) синтаксичні, які розділяються на морфологічні (словотвір) і фразеологічні (словосполучення) [1].

За своїм призначенням неологізми можна розділити на чотири групи:

1) неологізми-номінації нових понять і реалій, що не існували раніше в соціокультурному досвіді народу (*cyberterrorism – a deliberate, politically motivated attack on information, computer systems, programs and data*);

2) неологізми-номінації явищ, які вже існували в соціокультурному досвіді народу і не мали з тих чи інших причин свого найменування (*wild cycling – the activity of exploring the countryside by bicycle, using only small paths and lanes*);

3) неологізми-номінації реалій, що не існують в реальному житті, але прогнозовані, можливі в фантазіях, при подальшому розвитку науки і техніки (*cultured meat – meat grown from cells in a controlled environment*);

4) неологізми-синоніми, повні або ідеографічні, які є тотожними за значенням і стилістичним забарвленням вже наявним в англійській мові словам (*yucky – disgusting, zizz – nap*).

За характером взаємодії плану вираження і плану змісту неологізми можна розділити на:

1) новоутворення, де новизна форми поєднується з новизною змісту (*troll – an individual who posts inflammatory, rude and obnoxious comments to an online community*);

2) трансномінації, які поєднують новизну форми зі значенням, були передані раніше іншою формою (*rainbowlicous – bright, colorful*);

3) семантичні інновації, або переосмислення (нове значення позначається формою, вже наявної в мові) (*on point – outstanding, perfectly executed*).

За ступенем градації новизни на рівні матеріальної організації виділяють:

1) сильні неологізми, новизна яких виражена в самій формі, в силу незвичайного порядку проходження фонем, морфологічної нероздільності. До сильних неологізмів відносяться запозичення, фонологічні неологізми;

2) слабкі неологізми, складені зі споконвічних або широко відомих іншомовних морфем і в силу цього характеризуються прозорою структурою, яка робить слово зрозумілим і, немов раніше відомим, складні і афіксальних неологізми);

3) неологізми перехідного типу, що поєднують в собі ознаки сильних і слабких інновацій (злиття, акроніми).

За сферою вживання неологізми здебільшого являються міжстильовими лексичними одиницями, інакше кажучи, що вживаються у всіх функціональних стилях мови. Однак багато неологізмів більш властиві певному функціональному стилю: науковому (*dark biology, facial technology*), діловому (*mitthead*), розмовному (*Bye Felicia, epic*). Деяка частина неологізмів має ще більш вузьку сферу вживання: в економіці (*recommerce*), в політиці (*republican 'ts*), в інформатиці (*404, spam*), в масовій культурі (*Brangelina*), в спорті (*Tebowing*), в релігії (*rickwad*) і т.д. [1].

За стилістичним забарвленням неологізми в своїй більшості стилістично нейтральні. Однак частина нових лексичних одиниць має відтінок пониженості або піднесеності. До перших відносяться просторічні одиниці, жаргонізми. До других належать неологізми, які мають відтінок книжності (*mapographic*), офіційності (*digital disconnect*). Лексичні одиниці, які мають оціночні та емоційні властивості, можуть висловлювати зневагу (*errorist, dumbwalking*), іронію (*muffin top*).

Висновки з дослідження. Таким чином, до найбільш суттєвих чинників, що спричинили появу неологізмів у сучасному американському варіанті англійської мови слід визначити такі: зростаюча інформатизація та комп'ютеризація суспільства (*geobragging, noob, ego surfer, etc.*); екологічна політика (*biogeocoenose*); глобалізація (*globoboss*); а також, нові форми діяльності соціально-економічних і правових структур (*crowdsourcing, to version*). Різноманіття класифікаційних параметрів неологізмів в американському варіанті сучасної англійської мови свідчить про досить потужні потенційні ресурси неонімації, а це також підтверджує їх периферійний статус

в системі мови, що забезпечує можливість їх переміщень в межах мовної системи. Неологізми варто класифікувати з різних позицій, зокрема, за формою мовної одиниці, походженням, способом номінації, призначенням, характером взаємодії плану вираження і плану змісту, ступенем градації новизни, сферою вживання, та стилістичним забарвленням.

ЛІТЕРАТУРА

1. Неологізми у сучасній англійській мові URL: <http://sinp.com.ua/work/208462/Neolog-zmi-usuchasn>
2. Андрусак І. В. Спосіб життя та дозвілля: фрагмент концептуального аналізу англійських неологізмів кінця ХХ століття. *Вісник Запорізького національного університету Серія «Філологічні науки»*, 2010. № 2. С. 282.
3. Зацний Ю. А. Розвиток словникового складу сучасної англійської мови. Запоріжжя : Запорізький державний університет. 1998.
4. ШUTOVA M. O. Неологізми в сучасній англійській мові. *Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО КНУ. Серія Філологія. Педагогіка. Психологія*. 2010. Вип. 21. С. 79–85.
5. Cook C. P. Exploiting linguistic knowledge to infer properties of neologisms. Toronto : University of Toronto. 2010.
6. Зацний Ю. А. Сучасний англійськомовний світ і збагачення словникового складу. Львів : ПАІС. 2007.
7. Хижун Я. В. Інтерактив у практиці вивчення іноземної (англійської) мови: переваги та недоліки. *Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова, Серія 05. Педагогічні науки: реалії та перспективи*. 2017. Вип. 58. С. 157–162.
8. Beheral V., Mishra P. The Burgeoning Usage of Neologisms in Contemporary English. *IOSR Journal of Humanities and Social Science (IOSR-JHSS)*. 2013. Vol. 18, Issue 3. P. 25–35.
9. Ткачик О. В., Великодська О. О. Особливості способів утворення та перекладу неологізмів. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна»*. 2015. № 59. С. 211–213.
10. Мурко І. І. Американський варіант як джерело лексично-семантичних інновацій англійської мови. *Вісник ЗДУ сучасної філологічної науки*. 2002. № 1. С. 99–104.
11. Barnhart K. R., Steinmetz S., Barnhart C.L. Third Barnhart dictionary of new English. New York: Hw Wilson Co. 1990.
12. Barnhart K. R. Prizes and pitfalls of computerized searching for new words for dictionaries. *Dictionaries*. 1985. No. 7. P. 253–260.
13. Green J. Neologisms. New words since 1960. London : Bloomsbury Publishing Plc. 1994.
14. Sijns N. *Loanwords in the World's Languages. A Comparative Handbook*. Berlin : Walter de Gruyter GmbH & Co. KG. 2009.
15. Бондар Л. А. Механізми перекладу англійських термінів-новоутворень українською мовою. *Філологічні студії: Науковий вісник Криворізького національного університету*. Кривий ріг : Криворізький національний університет. 2011. № 6. С. 81–87.

16. Драбов Н. До питання перекладу англійських неологізмів. *Актуальні питання гуманітарних наук. Серія Мовознавство. Літературознавство.* Дрогобицький державний педагогічний університет імені І. Франка. 2015. № 13. С. 176–181.
17. Куц Е. Способи та прийоми перекладу англійських неологізмів. *Вісник Маріупольського державного університету. Серія Філологія.* Маріуполь: Видавництво Маріупольського державного університету. 2010. № 2(4). С. 139–145.
18. Ayto J., Simpson J. *The Oxford Dictionary of Modern Slang.* Oxford, New York: Oxford University Press. 1999.
19. Crystal D. *The Cambridge encyclopedia of the English language.* Cambridge: Cambridge University Press. 2003.
20. Green J. *Dictionary of New Words.* London : Bloomsbary. 2002.
21. Metcalf A. *Predicting New Words.* Boston : Houghton Mifflin Company. 2002.
22. Stevenson A. *Oxford Dictionary of English.* Oxford : Oxford University Press. 2010.
23. Al-Jafr R. Translation Students' Difficulties With English Neologisms. *Analele Universității "Dunărea De Jos" Din Galați Fascicula. Analele, Romania : Europlus Publishing.* 2010. XXIV ANUL III (2). P. 431–437.
24. Ayto J. *The Longman Register of New Words.* Harlow, Essex : Longman. 2000.
25. Adams V. *An Introduction to Modern English Word-Formation.* London : Longman. 1987.
26. Barnhart K. R. Some thoughts about neologisms before starting BDNE IV. *Dictionaries. Neology Forum.* 1995. Vol. 16. P. 50–63.
27. Tulloch S., Knowles E., Elliott J. *Oxford Dictionary of New Words.* Oxford: Oxford University Press. 1999.
28. Вдовиченко Л. Ф. Основні ознаки та вимоги до терміна. XXVI Міжнародна науково-практична конференція «Сучасні аспекти модернізації науки: стан, проблеми, тенденції розвитку». Загреб (Хорватія). 2022. С. 260–265.
29. World Wide Words URL: <http://www.worldwidewords.org/index.htm>
30. Грицай І. С. Сучасні підходи до вивчення неологізмів. URL: <http://www.kamts1.kpi.ua/node/1010> (дата звернення: 02.02.2022).
31. Зацний Ю. А., Янков А. В. *Інновації англійської мови XXI століття : Англоукраїнський словник.* Вінниця : Нова книга. 2008.
32. Головка О. М. Неологізми і процеси розвитку мови. *Нова філологія.* Запоріжжя: Запорізький державний університет. 2009. № 33. С. 203–207.